

concert n°06

**Basilique Saint-Remi**

**Dimanche 19 juin 2011 16h30**

## Nicolas de Grigny : Livre d'Orgue (La Messe)

Benjamin Steens / orgue

avec la participation du

Chœur Nicolas de Grigny

Jean-Marie Puissant

**les**  
**nouvelles**  
**flâneries**  
**musicales**  
**de**  
**Reims**

● [www.flaneriesreims.com](http://www.flaneriesreims.com)

Pour le bon déroulement des concerts et par respect pour les artistes, nous vous prions de bien vouloir éteindre vos téléphones portables et vous rappelons qu'il est interdit de filmer, d'enregistrer et de prendre des photos durant le concert. Nous vous remercions de votre compréhension.

# PROGRAMME ET TEXTES

## KYRIE

<b>Orgue :</b>	<b>1<sup>er</sup> Kyrie en taille à 5</b>	<i>Seigneur prends pitié</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Kyrie eleison</i>	
<b>Orgue :</b>	<b>Fugue à 5 qui renferme le chant du Kyrie</b>	
<i>plain chant :</i>	<i>Christe eleison</i>	<i>Christ prends pitié</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Cromorne en taille à 2 parties (<i>Christe eleison</i>)</b>	<i>Christ prends pitié</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Christe eleison</i>	
<b>Orgue :</b>	<b>Trio en dialogue (<i>Kyrie eleison</i>)</b>	
<i>plain chant :</i>	<i>Kyrie eleison</i>	<i>Seigneur prends pitié</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Dialogue sur les grands jeux (<i>Kyrie eleison</i>)</b>	

## GLORIA

<i>plain chant :</i>	<i>Intonation - Gloria in excelsis Deo</i>	<i>Gloire à Dieu au plus haut des cieux</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Et in terra Pax à 5 (<i>Et in terra pax hominibus bonae voluntatis</i>)</b>	<i>Et paix sur la terre aux hommes de bonne volonté.</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Laudamus Te</i>	<i>Nous te louons,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Fugue (<i>Benedicimus te</i>)</b>	<i>Nous te bénissons,</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Adoramus Te</i>	<i>Nous t'adorons,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Duo (<i>Glorificamus te</i>)</b>	<i>Nous te glorifions,</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam</i>	<i>Nous te rendons grâce pour ton immense gloire,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Basse de trompette (<i>Domine Deus, rex caelestis, Deus Pater omnipotens</i>)</b>	<i>Seigneur Dieu, Roi du ciel ;</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Domine Fili Unigenite, Jesu Christe</i>	<i>Dieu Père tout puissant, Seigneur Fils unique, Jésus Christ,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Récit de tierce en taille (<i>Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris</i>)</b>	<i>Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils Du Père,</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Qui tollis peccata mundi, miserere nobis</i>	<i>Toi qui enlèves les péchés du monde aie pitié de nous,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Dialogue (<i>Qui tollis peccata mundi suscipe deprecationem nostram</i>)</b>	<i>Toi qui enlèves les péchés du monde, accueille notre prière,</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Qui sedes ad dexteram Patris</i>	<i>Toi qui sièges à la droite du Père,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Fugue à 5 (<i>Quoniam tu solus Sanctus</i>)</b>	<i>Car Toi seul est saint,</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Tu Solus Dominus</i>	<i>Toi seul est Seigneur,</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Trio (<i>Tu solus altissimus, Jesu Christe</i>)</b>	<i>Toi seul est le Très Haut, Jésus Christ,</i>
<i>plain chant :</i>	<i>Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris</i>	<i>Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu, Amen</i>
<b>Orgue :</b>	<b>Dialogue à 2 Tailles de Cromorne et 2 Dessus de Cornet</b>	

## OFFERTOIRE SUR LES GRANDS JEUX

### SANCTUS

**Officiant : *Et ideo, cum angelis et archangelis,  
Cum thronis et dominationibus,  
Cumque omni militia coelestis exercitus  
Hymnum gloriae tuae caninus sine fine dicentes.***

*plain chant :* Sanctus  
**Orgue :** Premier sanctus en taille à 5 (**Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth**)  
*plain chant :* pleni sunt caeli et terra gloria tua  
**Orgue :** Fugue (**Hosanna in excelsis**)  
**Orgue :** Récit de tierce pour le Benedictus  
(**Benedictus qui venit in nomine Domini**)  
*plain chant :* Hosanna in excelsis

*Et avec les anges et les archanges,  
avec les trônes et les dominations  
et avec toute l'armée des forces  
du ciel, nous chantons l'hymne  
de votre gloire en proclamant sans  
cesse :  
Saint, Saint,  
Saint est le Seigneur, Dieu des  
forces célestes,  
le ciel et la terre sont remplis de ta  
gloire  
Hosanna au plus haut des cieux,  
Béni soit celui qui vient au nom  
du Seigneur  
Hosanna au plus haut des cieux*

### ÉLÉVATION

*plain chant :* O salutaris hostias  
Quae coeli pandis hostium  
Bella premunt hostilia  
Da robur, fer auxilium  
  
Uni trinoque Domino  
Sit sempiterna gloria :  
Qui vitam sine termino  
Nobis donet in patria. Amen

*Victime qui nous a sauvés  
Et ouvrant la porte des cieux  
Quand nous assaille l'ennemi  
Viens à notre secours et rends-nous  
forts,  
Seigneur unique et trinité,  
À toi la gloire à tout jamais,  
qui nous donne dans la patrie  
la vie qui ne finira point. Amen*

**Orgue :** Dialogue de Flûtes pour l'élévation

### AGNUS DEI

**Orgue :** Premier Agnus (**Agnus Dei, qui tollis  
peccata mundi**)  
*plain chant :* Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis  
**Orgue :** Dialogue

*Agneau de Dieu qui enlève le  
péché du monde  
... prends pitié de nous*

### COMMUNION

**Orgue :** Dialogue à deux tailles de cromorne et 2 Dessus de Cornet pour la communion

*Chœur :* Exaudiat te Dominus in die tribulationis :  
Protegat te nomen Dei Jacob.  
Domine salvum fac Regem,  
Et exaudi nos in die qua in voca verimus te.  
Gloria Patri et Filio, et Spiritui sancto.  
Sicut erat in principio, Et nunc et semper,  
Et in saecula saeculorum. Amen.

*Que le Seigneur t'exauce au jour de  
la détresse, que le nom du Dieu de  
Jacob te protège. Seigneur sauve le  
roi et exauce-nous le jour où nous  
t'invoquons. Gloire au Père, au Fils  
et au Saint-Esprit, comme il en a été  
depuis le commencement et  
maintenant et toujours. Amen*

### ITE MISSA EST - DEO GRATIAS

*plain chant :* Ite missa est  
**Orgue :** Plein jeu (**Deo gratias**)

*Allez, vous êtes envoyés  
Rendons grâce à Dieu*

## À PROPOS DE L'ŒUVRE

### La Messe pour orgue

La messe pour orgue, composition musicale en usage en France aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles, est composée d'une vingtaine de pièces destinées à alterner avec le plain-chant pendant la messe. Selon une tradition établie dès la fin du XVI<sup>e</sup> siècle et codifiée dans le Cérémonial de l'Église de Paris en 1662, l'orgue devait donner le ton par un prélude et alterner des séquences avec les versets du *Kyrie*, du *Gloria*, du *Sanctus* et de l'*Agnus Dei*.

Bien que mort prématurément, Nicolas de Grigny nous a laissé, avec celle de François Couperin, la messe la plus représentative de l'apogée du genre. Très réputé à l'étranger, *le Livre d'orgue* (publié en 1699) de Nicolas de Grigny, qui comporte *la Messe* et *les Hymnes*, a été avidement recopié par Jean-Sébastien Bach et ses élèves. De nombreux styles d'écriture différents sont présents dans *la Messe* : le mélange des pièces y fait alterner le contrepoint rigoureux de très haut vol (fugues, pleins-jeux à 5 voix) et des pièces plus libres en dialogue qui rappellent l'écriture de musique de chambre ou la musique orchestrale de l'époque. Le style français s'y épanouit pleinement, notamment avec l'ornementation riche et complexe qui exige une approche raffinée dans l'interprétation.

## LE COMPOSITEUR

### Nicolas de Grigny (1672-1703)

Reconnu comme l'un des plus éminents représentants de l'École d'orgue française du XVII<sup>e</sup> siècle, Nicolas de Grigny est né et décédé à Reims (1672-1703). Élève de Nicolas Lebègue, il tient les orgues de Saint-Denis avant de retourner en 1696 dans sa ville natale où il est nommé titulaire des orgues de la Cathédrale Notre-Dame. En 1699, il publie son *Premier Livre d'Orgue*, composé d'une messe et de cinq hymnes pour différentes fêtes (*Veni creator*, *Pange lingua*, *Verbum supernum*, *Ave maris stella*, *A solis ortus*). Il meurt prématurément le 30 novembre 1703 à l'âge de 31 ans.

Le volume réduit de son œuvre n'empêche pas Nicolas de Grigny d'être considéré comme un des grands maîtres de l'orgue français. Il montre une science du contrepoint, un sens de l'harmonie et une profondeur d'inspiration à la mesure de ses contemporains, François Couperin et Louis Marchand.

Jean-Sébastien Bach fut un admirateur fervent de Nicolas de Grigny : il découvrit sa musique pendant sa jeunesse, lors de son séjour à Lüneburg et recopia à la main l'intégralité de ce livre qui devait l'influencer dans l'élaboration de son œuvre pour orgue.

### Benjamin-Joseph Steens

Titulaire des grandes orgues Cattiaux de la Basilique Saint-Remi de Reims, responsable de l'orgue Bernard Aubertin à Vertus (Marne), Benjamin-Joseph Steens se produit régulièrement en Europe pour des récitals, des concerts de musique de chambre ou des productions orchestrales.

Natif de Bonheiden (Belgique), il a étudié la musicologie en Belgique et en France avant d'intégrer le Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris où il obtient plusieurs Premiers Prix en orgue, clavecin et basse continue.

Son attrait pour les claviers anciens s'enrichit au contact de Jos van Immerseel, avec qui il se perfectionne au Conservatoire d'Anvers. A partir de cette époque, il pratique de plus en plus le clavicorde, devenant un des rares claviéristes contemporains à jouer cet instrument en récital et à l'utiliser en musique de chambre (notamment avec Jacques-Antoine Bresh, flûte traversière baroque).

Sa curiosité naturelle pour tous les répertoires l'amène aussi à s'intéresser à la musique des XIX<sup>e</sup>, XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles et à collaborer avec des compositeurs pour préparer des créations, dont le *Ricercar* pour orgue de Bert van Herck donné en la Basilique Saint-Remi de Reims le 11 juin 2006.

Ses prestations sont régulièrement enregistrées par la radio ou la télévision. Il enseigne l'orgue, le clavecin et la basse continue au CNR de Reims et au conservatoire de Levallois (région Parisienne).

---

### Chœur Nicolas de Grigny

Du nom de l'éminent représentant de l'École d'orgue française du XVII<sup>e</sup> siècle, organiste à la cathédrale de Reims, le Chœur Nicolas de Grigny, fondé en 1986, réunit des choristes de haut niveau de Reims et sa région, sous la direction musicale de Jean-Marie Puissant. Son effectif variable, du quatuor vocal au grand chœur symphonique, permet d'aborder tous les répertoires, de la période baroque à nos jours.

Régulièrement invité par l'Orchestre National de Lorraine à Metz pour des concerts sous la direction de Jacques Mercier, le Chœur Nicolas de Grigny s'est aussi produit avec l'Orchestre National d'Ile de France pour une tournée en région parisienne avec au programme le *Requiem* de Verdi sous la direction de Yœl Lévi en 2006, puis en 2008 pour *Nabucco* au Stade de France. Il a également interprété des œuvres de Vivaldi et le *Messie* de Haendel avec Jean-Claude Malgoire.

Soucieux d'enrichir son répertoire d'œuvres peu connues et originales, Jean-Marie Puissant n'hésite pas à sortir des sentiers battus en programmant des œuvres de Fonseca, Schnittke, des pièces chinoises ou récemment une œuvre de jazz commandée à Patrice Caratini.

Le dernier album du Chœur Nicolas de Grigny (enregistré avec l'Orchestre National de Lorraine sous la direction de Jacques Mercier), consacré au compositeur Gabriel Pierné, a été récompensé d'un « Diapason d'Or ».

## Jean-Marie Puissant

Chanteur sous la direction des plus grands maestros tels Herreweghe, Christie, Boulez, Barenboïm ou Gardiner, Jean-Marie Puissant a étudié, en parallèle, la direction de chœur puis la direction d'orchestre en France, en Suisse, en Hongrie et en Italie.

Directeur musical du Chœur Nicolas de Grigny de Reims, du Chœur Variatio, du Quatuor Féminin de Paris et du Chœur National des Jeunes (ACJ), il a créé le Chœur de l'Université Sorbonne Nouvelle et assure la direction musicale de 76 chorales des collèges en région parisienne. Assistant de William Christie en 1995, il a préparé le chœur des Arts Florissants pour une série de concerts consacrés à des œuvres de Mozart. Plusieurs orchestres ont travaillé sous sa direction dont l'Orchestre National d'Ile de France, la Savaria Symphonia de Hongrie, la Philharmonie de Lorraine, l'Orchestre Paris-Sorbonne, l'Orchestre Lamoureux, l'Orchestre de l'Opéra de Reims ainsi que le Quatuor Parisii, le Quatuor Arpeggione et des solistes comme Françoise Pollet, Dominique Visse, Nora Gubisch, etc.

Eclectique, il aborde aussi bien les grandes œuvres du répertoire lyrique (*Carmen* de Bizet, *Faust* de Gounod, les comédies musicales de Berstein...) que le répertoire sacré, du baroque au contemporain. Invité à plusieurs reprises par l'Opéra de Reims, Jean-Marie Puissant a notamment interprété la « *Création* » de Haydn et plusieurs concerts consacrés à Prokofiev

En 2011, il dirigera plusieurs chœurs étrangers au Portugal, Liban, Chine, Estonie et Russie où il donnera également plusieurs Master Classes de direction de chœurs.

## DISCOGRAPHIE

Benjamin Steens (clavicordes) *JS BACH Variations Goldberg*

Epr Classic - 2010

Benjamin Steens (clavicordes) *Bach & Buxtheude ; œuvres d'orgue - B-J Steens aux orgues de Saint-Remi de Reims et de Saint-Martin de Vertus*

Eprc - 2008